

KIAN 안녕하세요 가와사키



영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회 HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다. :

(공익재단법인)가와사키시 국제교류협회 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2

<http://www.kian.or.jp/> Tel.044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

확정신고에 대해서

(재) 자치체국제화협회 HP <http://www.clair.or.jp/tagengo/> 에서 발췌
(영어, 독일어, 중국어, 한국 · 조선어, 프랑스어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어, 러시아어, 미얀마어로도 기재하고 있습니다.)

【접수기간】 2017년 2월 16(목) ~ 3월 15일(수)

2016년 1월 1일 부터 12월 31일 까지 1년간의 소득금액에 대해서 세액을 산출하여 확정신고를 합니다. 자영업, 농업, 부업 등의 분들은 꼭 확정신고를 하시기 바랍니다.

급여소득자의 대부분은 필요하지 않지만 다음에 해당하는 분은 확정신고를 하시기 바랍니다.

- 급여 연 수입이 2000 만엔을 초과 하는 분
- 급여를 2군데 이상에서 받는 분 등

재류자격의 갱신 및 변경시 등에 확정신고에 관한 복사본이 필요한 경우가 있으므로 보관해 둡시다.

* 본국에 부양자가 있는 경우에도 부양공제를 받을 수 있습니다.

부양공제를 받지않는 경우의 급여소득자도 확정신고를 하여 세금을 환급받으십시오.



【확정신고에 필요한 것】

- ① 확정신고서 (세무서에 비치) ★신고서에는 마이넘버(개인번호) 를 기재하는 곳이 있습니다.
- ② 전년도 분의 소득을 증명하는 것 (원천징수표 및 지불조서(급여명세서) 등)
- ③ 재류카드 ④ 부양공제에 필요한 것 (본국에 있는 부양자의 출생증명서 및 송금증명 등)
- ⑤ 보험료공제에 필요한 것 (보험 공제 증명서) ⑥ 의료비공제 (영수증) ⑦ 인감 또는 사인 등

【가와사키시 접수 장소】

사무소	연락처	살고있는 지역
가와사키 기타(北)세무서	川崎市高津区久本 2-4-3 (044-852-3221) (가와사키시 다카츠구 히사모토)	나카하라구 · 다카츠구 · 미야마에구
가와사키 니시(西)세무서	川崎市麻生区上麻生 1-3-14 (044-965-4911) (가와사키시 아사오구 카미아사오)	다마구 · 아사오구
가와사키 미나미(南)세무서	川崎市川崎区榎町 3-18 (044-222-7531) (가와사키시 가와사키구 에노키초)	가와사키구 · 사이와이구

☆ 국세청 홈페이지에 영어로 정보가 기재되어 있습니다.

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm

외국인시민과 함께하는 방재훈련에 대해서

나카하라 소방소와 지역주민회의 협력으로 외국인시민과 지역주민 여러분이 함께 방재훈련을 합니다.

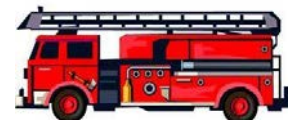
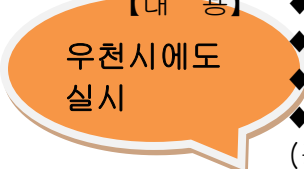
【일 시】 2017년 2월 21일 (화) 오전 10시 15분~11시 50분

【장 소】 가와사키시 국제교류센터 현관 앞 광장

- 【내 용】**
- ◆ 재해용 음성사서함 다이얼 「171」 체험 ◆ 「지진체험차」로 큰지진을 체험
 - ◆ 화재 발생시의 연기 체험 ◆ 물 소화기를 사용한 소화훈련
 - ◆ AED 설명과 체험 ◆ 재해 발생시의 「마음가짐」 등 소개
 - ◆ 「칠흙같은 어둠」 체험

(공재) 가와사키시 국제교류협회 전화 · 팩스 · 메일 · 직접방문

친구나 근처에 사시는 분들과 함께 참가해 봅시다! TEL:044-435-7000



외국인시민의 일본어 스피치 콘테스트

2017년 2월 18일 (토) 오후 1시~3시 30분

★입장무료★

장소 : 가와사키시 국제교류센터

가와사키에서 생활하며 일본어를 공부하고 있는, 일본에 온지 5년 이내의 외국인 여러분이 일본에서 처음 체험한 것, 놀란 것 등에 대해서 발표합니다.



- * 크라운 퍼포먼스 (심사 휴식시간중) - 후쿠로 코지 씨
- * 교류회 : 콘테스트 종료후 출연자와 교류
중학생 이상 · 무료 선착 100명 (사전신청 필요)
- * 악천후 등의 경우에는 3월 4일 (토) 에 실시합니다.

봄방학♪ 어린이 어학교실



◎일시 : 3월 28일 (화) ~ 30일 (목)

◎정원 : 각 클래스 15명 (응모자 다수의 경우는 추첨)

◎장소 : 가와사키시 국제교류센터 ◎수강료 : 3,080엔 (교재비 포함)

◎신청 : 왕복 엽서 (①교실명 ②이름 (참가 아동) · 히라가나 표기 ③나이 ④주소

⑤ 상시 연락 가능한 보호자의 전화번호를 기입해 주십시오. 회신용 엽서에는 보호자의 이름 · 주소를 기입해 주십시오.) 3월 9일 (목) 반드시 도착.

교실명	대상연령	시 간	강 사
어린이영어 A	현 초등학교 1 학년생	9 : 50~10 : 50	보니 · 마크르아 (영어 어학강사)
어린이영어 B	현 초등학교 2,3,4 학년생	11 : 00~12 : 00	
한국 · 조선어	5 살 ~ 10 살 (보호자입실 가능)	13 : 00~14 : 00	이정숙 (한국 · 조선어 어학강사)

전기 어학강좌 2017년 고등학생 이상 대상 (4월 개시, 전 10 강좌)도 모집중입니다!

강좌	일 정	강 사
스페인어 기초강좌 (12회)	금요일 10 : 00~11 : 30	야마시로 리타 (LITA YAMASHIRO)

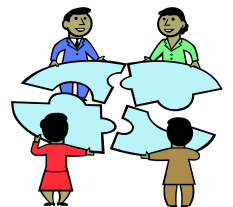
「가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내」

궁금한 것이 있거나 곤란한 경우에는 상담해 주세요.

· 상담시간 (10:00~12:00, 13:00~16:00) 전화 044-435-7000

언 어	요 일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일 · 금요일
한국 · 조선어	화요일 · 목요일

언 어	요 일
중국어	화요일 · 수요일 · 금요일
스페인어	화요일 · 수요일
타갈로그어	화요일 · 수요일



· 가와사키구청 무료 외국인상담(면담)

· 아사오구청 무료 외국인상담(면담)

언 어	요 일	시 간
영어	제 1 · 제 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1 · 제 3 화요일	14:00~16:30
타갈로그어	제 1 · 제 3 화요일	9:30~12:00

언 어	요 일	시 간
영어	제 1 · 제 3 목요일	9:30~12:00
중국어	제 1 · 제 3 화요일	9:30~12:00
타갈로그어	제 1 · 제 3 수요일	14:00~16:30

* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

· 일시 : 2월 19일, 3월 19일(일) 14:00~16:00 (통역은 예약이 필요합니다. 유료)